

About Immunoglobulin (Ig)

NAATI translated to Samoan

O le a le immunoglobulin?

O sela i totonu o le tino puipuia e faia polotini tetee atu (poo immunoglobulins) e puipuia le tino mai faama'i e mafua mai siama ma vairasi. E eseese immunoglobulins, e mataitū mea eseese.

O mea gaosi Immunoglobuli(Ig) e fai mai vaega foa'i o le toto e faamama ina ia gaosi ai le tele o immunoglobulins e togafitia ai faaletonuga o puipuiga ma tulaga faama'i mai le tino. E faigata ona gaosi le Ig ma o se puna'oa e gata, ona e faamoemoe i le foa'i masani mai tagata ofo mai toto ma vaega o le toto masani.

O le Immunoglobulin G (IgG) o le immunoglobulin pito sili ona taatele e maua i totonu o le toto ma isi suavai o le tino. O le Intravenous immunoglobulin (IVIg) ma le subcutaneous immunoglobulin (SCIg) e fa'aaogaina e togafitia ai le tele o faaletonuga o puipuiga ma tulaga fa'amai mai le tino. O le togafitiga Ig e masani ona faatonuina e tausia tulaga o le IgG o le toto.

Faapefea ona faia le Ig ma e faamata e sefe?

Aotelega:

1. O mea gaosi Ig e fai mai immunoglobulins mai vaega o le toto(plasma) na foa'i mai e tagata foa'i maloloina; e lē mafai ona gaosia ni kopi. Ina ia gaosi vaega ta'itasi o Ig, e mana'o le afe o foa'i o vaega toto o tagata.

2. O le aoina ma le faiaina o le Ig e faatonutonu ma pulea lelei ina ia faamautinoa lona sefe, ma aofia ai su'esu'ega mo vairasi tupu mai le toto, ma laasaga o le gaosiga e faaititia ai lamatiaga o faama'i pipisi.

3. Onlg gaosi ua faaaogāina mo tausaga e tele ma e iai ona faamaumauga lelei saogalemu.



AusPIPS

Australian Primary Immunodeficiency Patient Support



O ai e mana'omiaina?

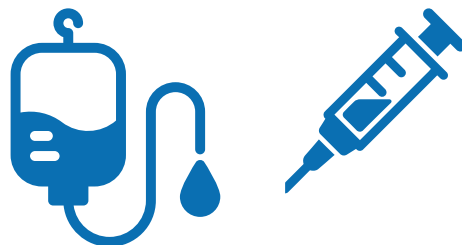
O togafitiga Immunoglobulin e mafai ona avatu pe a fai ua lē lava ona faia e le tino. E tupu i ulua'i (mafua mai ni faaletonu tofia seāseā) ma faaletonuga lona lua (maua ona o isi mafuaaga e aofia ai chemotherapy poo isi togafitiga o puipuiga). E ta'ua lenei mea o le toe suiga o le immunoglobulin, a'o taumafai e sui ou immunoglobulin misi ina ia fesoasoani ai e faaititia faama'i.

O le togafitiga Immunoglobulin e mafai foi ona avatu mo tulaga o faama'i mai le tino. E tupu lenei mea pea toe osofa'i e puipuiga o lou tino lou oe lava tino, faaleagai ai sela, mo se faaitaiga o nisi tulaga tau niurolosi ma tulaga fulafula taatele e pei o uaua toto fula poo nisi faaletonu i le toto. E manatu e fesoasoani le immunoglobulin e puipua le tino mai le osofa'ia o ona lava sela. E masani ona ta'ua lenei mea o le immunomodulation, o loo taumafai e suia puipuiga o lou tino.

O le togafitiga o le Immunoglobulin e mafai ona na'o le avatu mo tulaga faaoma'i faamaonia. I totonu o Australia ma New Zealand, e iai ta'iala patino e ootoo atu ai tulaga faafoma'i mo le faaaogāina o le Ig. I Australia, oe le ta'iala mo le faaaogāina o le Ig e filifilia lea e le National Blood Authority ma o nei ta'iala e fai mai lloilo e foma'i faapitoa. O nisi taimi e iai isi togafitiga sui ai e ono faaaogāina pe sili atu mo lou tulaga faapitoa. A e mauaina le togafitiga Ig o le a fai ma iloilo ina oe ina ia faamautinoa o loo aogā. O nisi taimi e ono fetu'una'i e lau foma'i lau fuataga pe faamuta ina ia lloilo le lelei o lau tali atu i le togafitiga Ig. Afai e lē fesoasoani le immunoglobulin e faaleleia lou tulaga, e ono taofia.

O le togafitiga Immunoglobulin therapy e mafai ona tui i le uaua (IV) pe tui lalo o le pa'u (SC)

O le fuataga o le Ig e fuafuaina i lou mamafa, o tulaga o lou toto immunoglobulin, o le lelei o lou onosa'i i togafitiga, ma le vaega e faaleleia āūga o lou ma'i.



Faatatau i le Ig (IVIg)

Ig Tui i totonu o le uaua (IVIg)



E faatino le immunoglobulin i le tui i totonu e ala i se 'tului' i totonu o le uaua



E avatu e se tau soifua polofesa (Tausi ma'i poo Foma'i) i totonu o se falema'i poo se nofoaga o togafitiga i le ao.



O le toatele o tagata e mana'omia le IVIg i le ta'i 3 i le 4 vaiaso.



E alu atu i le 2-8 itula i le tuiga.



E mana'omia ona fuafua aso malolo ma aso malaga i le taimi faatulagaina o lau togafitiga

O a ni aafiaga o le IVIg?



E ono faigata pe tigā le iai o se tui (cannula) e tuu i totonu o se uaua.



Afai lē lelei ou faalogona pe iai ni popolega i soo se taimi o le tuiga, faailoa i le tausima'i.



E avatu e le IVIg se vave oso i luga i tulaga o lau immunoglobulin ma e te ono lagona le lē lava pe lē malosi mo ni nai aso pe a uma a'o e su'e malosi mai le tuiga.



A'o fai ma paū tulaga o le Ig i isi vaiaso sosoo, e ono faaititia le malosi o lou tino e faasaga atu i faama'i.

Fesoasoani mo Tagata Mama'i IVIg



Ia inu lelei. Inu le vai amata mai le aso muamua a'o le'i faia le tuiga, e pei ona lipotia e le tele o tagata lona aogā.



Afai e tigā lou ulu pe a uma le tuiga, e mafai ona aogā le fualaau mea tigā. Afai e leaga le tigā o lou ulu e lē aogā lena fualaau, faamolemole faafeso'ota'i le falema'i lea sa fai ai lau tuiga i se taimi vave pe alu i le pito o faalavelave faafuase'i a le falema'i ma ta'u i le matagaluega o lena sa fai lau IVIg ma matuā tigā lou ulu. Afai e iai nisi ou āūga ua faapopole ai oe ina ua uma lau tuiga, faamolemole faafesoota'i lau foma'i faapitoa, poo se vaega faafoma'i mo se fautuaga.



E faamalosia le taumafa i meaai soifua maloloina.



Iloa ou tapula'a ma vaai lelei lou tino ma lou mafau.



Faatatau i le Subcutaneous Ig (SCIg)

Ig Tui i lalo o le pa'u (SCIg)



E faatinoina le immunoglobulin i totonu o ga'o o tisu i lalo o le pa'u e ala i se tama'i tube ma se tui maai.



E uma loa ona a'oa'o le faiga e se tausi ma'i poo se foma'i, o le a mafai lava ona faia e oe poo le tagata e vaaia oe i le fale i taimi e fetau ma oe ma lau taimi faatulagaina.



E masani ona avatu le SCiG i vaiaso ta'itasi faatatau lea i lou fuataga, tulaga o immunoglobulin, ma le lelei o lau faalogo.



E lē mana'omia ona e toe alu so oi le falema'i, ae e mana'omia ona e usita'ia le fuafuaga o le togafitiga.



E lē lavea le SCiG i 'soloia/aafiaga faaititia' e asosi ma le IViG.



E mafai ona e alu ma ave lau SCiG pe a e malaga ma malolo.

Aafiaga o le SCiG



E ono fula le mea na tui.



O nisi taimi e te ono vaaia se pata mumu pe mageso le pito lea na tui ma e ono iai mo se aso pe lua.

Fesoasoani mo Tagata Mama'i SCiG



Ia inu lelei. Inu le vai amata mai le aso muamua a'o le'i faia le tuiga, e pei ona lipotia e le tele o tagata lona aogā.



Afai e tigā lou ulu pe a uma le tuiga, e mafai ona aogā le fualaau mea tigā. Afai e leaga le tigā o lou ulu e lē aogā lena fualaau, faamolemole faafeso'ota'i le falema'i lea sa fai ai lau tuiga i se taimi vave pe alu i le pito o faalavelave faafuase'i a le falema'i ma ta'u i le matagaluega o lena sa fai lau SCiG ma matuā tigā lou ulu. Afai e iai nisi ou āūga ua faapopole ai oe ina ua uma lau tuiga, faamolemole faafesoota'i lau tausima'i SCiG, foma'i faapitoa, poo se vaega faafoma'i mo se fautuaga.



E faamalosia le taumafa i meai soifua maloloina.





Iloa ou tapula'a ma vaai lelei lou tino ma lou mafau.



Tui le Ig i le pito/itutino (manava poo le auaga) e tasi i vaiaso ta'itasi pau a le mea ia toe lelei le vaegatino (e pei o le leai se fula poo lae lava e tumau lemolemole). O le faaogāina o le itutino/pito lava e tasi e fesoasoani i lou tino ia masani i tuiga o le toto ma e fesoasoani i lou tino ina ia vave atu ona mitia atu. O nisi tagata e iai o latou pito/itutino e mafai na sui ai ma e tele atu ai filifiliga poo fea e mafai ona tui iai le toto.



O le tuuina atu o se pepa aisa i le itutino mo le 30 sekone ae le'i tui atu le nila e mafai ona fesoasoani e faagase ai lou pa'u ma faaititia ai se lē lelei o faalogona i le tui atu i totonu o le nila.



E fautuaina e aua le faaogaina se pepa aisa mo le 4 itulā pe a uma le tui ina ia faatagaina le mimiti lelei totonu o le Ig.

Faapefea ona fela'ua'i ma teu le SCIG



O le vevela e teu ai tui gaosi e mafai ona sui sui. Mautinoa le fesili i lau tausima'i pe faapefea ona fela'ua'i ma teu lau oe SCIG faapitoa. O loo maua faamatalaga i totonu o le tui. O nisi tui gaosi e mana'omia ona tuu i le pusaaisa, ao isi e mafai ona teu i lalo ifo o le 25 tikeri, i le vevela o le potu.



Afai o le SCIG o ia te oe e mana'omia ona tuu i totonu o le pusaaisa ma e umi ona motusia lau paoa pe faaletonu lau pusaaisa (sili atu ma le 6 itula), faamolemole faafeso'ota'i lau tausima'i SCIG poo se foma'i faapitoa i se taimi vave.

Faapefea ona malaga i atunuu i fafo ma le SCIG



Ona o le SCIG o se tui gaosi mai le toto, o le avatu ai i atunuu i fafo e mana'omia se faatagana faapitoa ma faagasologa ina ia faamautinoa le sa'o le fela'uaiga ma le teuina.



O le taimi lava e te mafaia ai pe a itiiti ifo i le 5 vaiaso ae e te le'i malaga, e mana'omia ona e faafesoota'ia lau tausima'i SCIG poo le foma'i faapitoa e avatu faamatalaga ina ia faatulaga se pemitā ma se tusi a le tagata ma'i.

O le a fai faatulagana mo oe i le aoina o lau tui gaosi pe a latalata i le aso e te malaga ai.



O nis faamatalaga o le a maua i luga o le itulau a le Victorian Blood Matters <https://www2.health.vic.gov.au/about/publications/factsheets/scig-patient-overseas-holiday>





O lenei pepa o faamatalaga na iloiloia e polofesa faafoma'i ma faapotopotoga o tagata mama'i ina ia faamautinoa o faamatalaga o loo aofia e sa'o ma talafeagai.

Matou te faailoa atu le lagolago a le Vaega o AusPIPS Medical and Scientific Advisory Panel

Matou te faailoa atu faalapotopotoga o tagata mama'i o i lalo mo lo latou iloiloga ma le faamaoniaga o lenei pepa o faamatalaga:



Lagolagoina e le foa'i tau a'oa'oga mai le CSL Behring (Australia) Pty Ltd.
© Puletaofia AusPIPS Inc 2021

CSL Behring

AusPIPS Inc.

w: www.auspips.org.au e: info@auspips.org.au p: 0499 040 293 m: P.O. Box 200, Yarra Junction, Victoria 3797
ABN: 94 605 209 934 Victoria Association Register Number: A0062680W